

# Tương lai sức khỏe nha khoa đang hình thành



## TÓM TẮT DỊCH VỤ NHA KHOA



[kp.org/dental](https://kp.org/dental) (bằng tiếng Anh)



Tất cả các chương trình đều do Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest cung cấp và bảo trợ.  
500 NE Multnomah St., Suite 100, Portland, OR 97232.

# Phạm Vi Bảo Hiểm và Dịch Vụ Chăm Sóc Nha Khoa Phối Hợp

TẠI OREGON VÀ TÂY NAM WASHINGTON

Kaiser Permanente Dental được công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện, lấy bệnh nhân làm trung tâm, chất lượng cao, theo Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (Accreditation Association for Ambulatory Health Care, AAAHC).<sup>1</sup> Những nha sĩ hàng đầu sẽ phối hợp cùng với đội ngũ bác sĩ của chúng tôi thuộc cùng một hệ thống, để cung cấp dịch vụ chăm sóc chất lượng cho các hội viên.

## ĐIỂM KHÁC BIỆT CỦA KAISER PERMANENTE DENTAL

### LÝ DO LỰA CHỌN KAISER PERMANENTE?

Trong 50 năm qua, Kaiser Permanente Northwest đã và đang giúp đỡ hội viên sống vui với hàm răng khoẻ đẹp, đồng thời mang đến dịch vụ chăm sóc răng miệng kết nối liền mạch với các chương trình bảo hiểm sức khỏe của mình. Phòng ngừa là yếu tố cốt lõi trong triết lý hoạt động của chúng tôi và chúng tôi mong muốn giúp quý vị đạt được cũng như duy trì hàm răng khoẻ đẹp. Chúng tôi kết hợp dịch vụ nha khoa, y tế, dược phẩm và bảo hiểm trong một gói chương trình dễ sử dụng để giúp việc chăm sóc sức khỏe trở nên đơn giản và thuận tiện hơn.

### THÔNG TIN QUAN TRỌNG CẦN BIẾT

#### Dịch vụ chăm sóc nha khoa chỉ t i l i

Nhóm nha khoa tại Oregon và khu vực Tây Nam Washington của chúng tôi có hơn 160 nha sĩ tổng quát, nha sĩ nhi khoa, bác sĩ chỉnh răng, bác sĩ điều trị nha chu, bác sĩ phẫu thuật răng miệng, bác sĩ nội nha và bác sĩ phục hình răng – và quý vị có thể lựa chọn thăm khám với bất kỳ ai trong số họ. Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao của chúng tôi cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội.

<sup>1</sup>Liên tục được Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chẩn (AAAHC) công nhận từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là cơ sở nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại khu vực Tây Bắc và là cơ sở thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận viện nha khoa. <sup>2</sup>Theo khảo sát của Press Ganey được thực hiện vào tháng 1 năm 2023 – tháng 12 năm 2023. <sup>3</sup>Cung cấp tại một số địa điểm. Hội viên phải được ghi danh vào một chương trình bảo hiểm nha khoa và y tế của Kaiser Permanente. <sup>4</sup>Kaiser Permanente Center for Health Research, So Sánh Kết Quả HEDIS Giữa Nhóm Đối Tượng Có Bảo Hiểm Nha Khoa/Y Tế với Nhóm Đối Tượng Chỉ Có Bảo Hiểm Y Tế, 2013.

Trên thực tế, 95% hội viên của chúng tôi đều muốn giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.<sup>2</sup>

#### Ti n l i

Với 21 phòng nha tại khu vực đô thị Portland, Tây Nam Washington, Longview, Salem và Eugene, chắc chắn sẽ có một phòng gần quý vị. Ngoài ra, quý vị thường có thể được đáp ứng các nhu cầu y tế đơn giản, chẳng hạn như chích ngừa cúm hoặc các loại vắc-xin khác, trong buổi hẹn thăm khám nha khoa.<sup>3</sup>

#### Gi i pháp chăm sóc s i c kh i e toàn di n

Các nhóm y tế và nha khoa của chúng tôi sẽ phối hợp cùng nhau để giúp bảo vệ sức khỏe tổng thể của hội viên. Hồ sơ sức khỏe được chia sẻ có nghĩa là các nha sĩ của chúng tôi sẽ biết thời điểm hội viên đến hạn khám sàng lọc y tế và có thể giúp lên lịch hẹn cho họ ngay lập tức. Trên thực tế, quý vị có biết rằng hội viên Kaiser Permanente có cả bảo hiểm y tế và nha khoa thì thường sẽ nhẹ cân hơn, ít hút thuốc hơn, ít đến bệnh viện và khoa cấp cứu hơn so với các hội viên chỉ có bảo hiểm y tế không?<sup>4</sup>





## NHA SĨ HÀNG ĐẦU

### Tiêu chuẩn cao nhất

Chúng tôi đặt ra những tiêu chuẩn cao cho chương trình nha khoa của mình. Trong hơn 30 năm qua, chúng tôi đã được các tổ chức độc lập công nhận là đơn vị đi đầu trong lĩnh vực cung cấp dịch vụ chăm sóc toàn diện chất lượng cao, lấy bệnh nhân làm trung tâm<sup>1</sup> – và chúng tôi là cơ sở nha khoa duy nhất tại khu vực Tây Bắc Thái Bình Dương đáp ứng tiêu chuẩn khắt khe này.

### SỰ HÀI LÒNG CỦA BỆNH NHÂN

95% hội viên của chúng tôi sẽ giới thiệu chúng tôi với người thân và bạn bè.<sup>2</sup> Các lựa chọn bảo hiểm và dịch vụ chăm sóc chất lượng cao cho phép chúng tôi mang đến cho quý vị trải nghiệm dịch vụ vượt trội.

### Tuyển dụng những nha sĩ hàng đầu

Chúng tôi chỉ tuyển dụng các nha sĩ có trình độ học vấn cao và được đào tạo chuyên sâu và/hoặc nha sĩ có kinh nghiệm trong hành nghề theo nhóm hoặc cá nhân. Chúng tôi khuyến khích các nha sĩ phát triển chuyên môn thông qua quá trình đào tạo liên tục.

Chúng tôi luôn tìm cách để tích hợp dịch vụ chăm sóc y tế với nha khoa, chẳng hạn như khám sàng lọc cao huyết áp và hỗ trợ cai thuốc lá. Chúng tôi cũng chỉ tuyển dụng các nha sĩ có kỹ năng giao tiếp, bên cạnh khả năng chẩn đoán và lâm sàng.

Chúng tôi tự hào sở hữu đội ngũ nha sĩ có tỷ lệ giữ chân khách hàng ở mức cao.<sup>3</sup> Chất lượng dịch vụ chăm sóc và chất lượng trải nghiệm của bệnh nhân giúp duy trì mối quan hệ giữa nha sĩ và bệnh nhân.

### Danh Bạ Nha Khoa

Quý vị có thể tìm hiểu thêm về các nha sĩ và chất lượng dịch vụ chăm sóc mà chúng tôi cung cấp qua Danh Bạ Nha Khoa trực tuyến của chúng tôi. Quý vị có thể xem ảnh và tìm hiểu về trình độ học vấn của hơn 160 nha sĩ và bác sĩ chuyên khoa. Vui lòng truy cập [kp.org/dental/nw/directory](https://kp.org/dental/nw/directory) (bằng tiếng Anh) để tìm kiếm theo khu vực, địa điểm, nhà cung cấp hoặc chuyên khoa.

<sup>1</sup>Liên tục được Hiệp Hội Kiểm Định Chất Lượng Chăm Sóc Sức Khỏe Ngoại Chấn (AAAHC) công nhận từ năm 1990. Kaiser Permanente Dental là cơ sở nha khoa duy nhất được AAAHC công nhận tại Tây Bắc và là cơ sở thứ ba trên toàn quốc đạt được chứng nhận cơ sở nha khoa. <https://www.aaahc.org>. <sup>2</sup>Theo khảo sát của Press Ganey được thực hiện vào tháng 1 năm 2023 – tháng 12 năm 2023. <sup>3</sup>Số liệu dựa trên số năm làm việc trung bình của tất cả các nha sĩ.

# CÁC DỊCH VỤ TIỆN LỢI KHÁC

## Chị nh hình răng

Chúng tôi cung cấp nhiều lựa chọn chỉnh nha khác nhau, bao gồm niềng răng kim loại thông thường và khay niềng trong suốt.

## Cấy ghép nha khoa

Khi không thể phục hình răng, chúng tôi sẽ tiến hành cấy ghép nha khoa để làm đế trụ cho từng răng thay thế, cầu răng hoặc răng giả. Chúng tôi cung cấp dịch vụ cấy ghép tại một số phòng nha.

## Các sản phẩm chăm sóc nha khoa

Mỗi phòng nha của chúng tôi phục vụ một dòng sản phẩm chăm sóc nha khoa chất lượng cao hoàn chỉnh. Quý vị có thể mua các vật phẩm này bằng hoặc thấp hơn giá bán lẻ thông thường. Nha sĩ hoặc chuyên viên vệ sinh răng miệng của quý vị có thể cho quý vị biết sản phẩm nào là tốt nhất đáp ứng được nhu cầu của quý vị.

## Thuốc theo toa

Quý vị có thể sử dụng các nhà thuốc trong hệ thống văn phòng y tế của chúng tôi hoặc nhà thuốc có dịch vụ gửi qua bưu điện của chúng tôi để mua toa thuốc do các nha sĩ và bác sĩ của chúng tôi kê cho dù quý vị có quyền lợi thuốc theo toa với chúng tôi hay không. Sẽ luôn có một dược sĩ sẵn sàng trả lời các câu hỏi.

## Dịch vụ y tế đa dạng

Là hội viên trong chương trình nha khoa của chúng tôi, quý vị có quyền tiếp cận với nhiều dịch vụ y tế khác nhau mà Kaiser Permanente cung cấp, bao gồm:

- Trao đổi miễn phí với huấn luyện viên sức khỏe
- Các lớp giáo dục về sức khỏe
- Các công cụ và dịch vụ y tế tại [kp.org/healthengagement](https://kp.org/healthengagement) (bằng tiếng Anh)

## Dịch vụ nha khoa từ xa

Dịch vụ thăm khám nha khoa từ xa với một bác sĩ chuyên khoa tư vấn nha khoa có thể gồm dịch vụ xem xét tiền sử nha khoa, đánh giá mức độ nghiêm trọng của vấn đề cũng như đưa ra khuyến nghị và tư vấn hành động tiếp theo. Các dịch vụ bao gồm:

- Tư vấn qua điện thoại, 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Tư vấn qua email trên trang [kp.org](https://kp.org) (bằng tiếng Anh) và ứng dụng Kaiser Permanente\*
- Tính năng gửi ảnh qua email trên trang [kp.org](https://kp.org) (bằng tiếng Anh) và ứng dụng Kaiser Permanente\*

## Danh Mục Tiện Nghi

Để đảm bảo quý vị thấy thoải mái nhất có thể trong chuyến thăm khám, Danh Mục Tiện Nghi của chúng tôi có một danh sách các vật dụng giúp quý vị thư giãn:

- Gối
- Nút tai
- Tai nghe
- Bóng bóp
- Chăn (có sưởi tùy theo sở thích của quý vị)
- Kem dưỡng môi
- Khăn ướt

\*Dành cho hội viên có cả bảo hiểm y tế và nha khoa của Kaiser Permanente. Để sử dụng ứng dụng Kaiser Permanente, quý vị phải là hội viên Kaiser Permanente đã đăng ký trên [kp.org](https://kp.org) (bằng tiếng Anh).

# CÁCH ĐẶT LỊCH HẸN

## TRUY CẬP TRANG WEB CỦA CHÚNG TÔI

Để biết thêm thông tin và biết những điều sẽ xảy ra trong buổi hẹn khám đầu tiên, hãy truy cập

[kp.org/dental](http://kp.org/dental) (bằng tiếng Anh).

Hầu hết các phòng nha của chúng tôi mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Chúng tôi cũng hoạt động vào Thứ Bảy. Vui lòng truy cập [kp.org/dental](http://kp.org/dental) (bằng tiếng Anh) để biết thông tin mới nhất về giờ làm việc. Để lấy hẹn, xin gọi cho Trung Tâm Đặt Hẹn của chúng tôi theo số **1-800-813-2000 (TTY 711)**.

Khi quý vị gọi, hãy cho trợ lý hội viên biết quý vị cần loại cuộc hẹn nào và vui lòng cầm sẵn thẻ ID Kaiser Permanente của quý vị.

## Cuộc hẹn đầu tiên của quý vị

Khi là bệnh nhân mới, buổi thăm khám đầu tiên của quý vị sẽ bao gồm:

- Chụp X-quang chẩn đoán
- Xét nghiệm bệnh nướu răng và đánh giá tình trạng sâu răng
- Sàng lọc ung thư đầu và cổ, kiểm tra huyết áp
- Đánh giá hành vi sử dụng thuốc lá

Sau khi khám, nha sĩ sẽ trao đổi với quý vị về các phát hiện, sau đó hỏi về tiền sử y khoa và nha khoa của quý vị. Nha sĩ của quý vị cũng sẽ trao đổi với quý vị về bất kỳ biện pháp điều trị nào mà quý vị có thể cần và lên lịch vệ sinh răng miệng định kỳ.

Đối với trẻ em, chúng tôi khuyến nghị thăm khám trong vòng 6 tháng tuổi khi chiếc răng đầu tiên của trẻ nhú ra hoặc chậm nhất đến 1 tuổi.

Khi quý vị gọi để lấy lịch cuộc hẹn đầu tiên, vui lòng cho chúng tôi biết liệu quý vị có muốn chia sẻ với chúng tôi phim chụp X-quang nha khoa từ nha sĩ trước đây của quý vị hay không. Việc chúng tôi có thể sử dụng chúng hay không còn tùy thuộc vào các yếu tố như chất lượng phim và thời gian quý vị chụp X-quang. Chụp X-quang nha khoa được chứng minh là an toàn và cần thiết để chúng tôi đánh giá toàn diện về sức khỏe răng miệng của quý vị.

## CHĂM SÓC CẤP CỨU VÀ KHẨN CẤP

Dịch vụ chăm sóc nha khoa cấp cứu và khẩn cấp phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần.

Các tình trạng khẩn cấp bao gồm đau răng, vỡ trám, sút mẻ răng và sưng quanh răng. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc khẩn cấp, vui lòng gọi cho Trung Tâm Đặt Hẹn.

Các tình trạng nha khoa cấp cứu bao gồm sưng hoặc nhiễm trùng nặng, chấn thương nghiêm trọng ở răng, chảy máu không ngừng và đau đớn dữ dội. Nếu quý vị cần dịch vụ chăm sóc cấp cứu, vui lòng gọi cho Trung Tâm Đặt Hẹn bất kỳ lúc nào, bất kỳ ngày nào.

## KHI QUÝ VỊ Ở XA NHÀ

Nếu quý vị gặp trường hợp cấp cứu nha khoa mà đang ở bên ngoài khu vực phục vụ của chúng tôi, quý vị có thể đến phòng nha gần nhất. Quý vị được bảo hiểm hạn chế cho dịch vụ chăm sóc cấp cứu bên ngoài khu vực phục vụ nếu tình trạng của quý vị đáp ứng các tiêu chí cấp cứu ở trên.

## Trung Tâm Đặt Hẹn của chúng tôi

Gọi tới Trung Tâm Đặt Hẹn để:

Lấy hẹn.

Xác nhận hoặc hủy hẹn.\*

Hỏi về tình trạng hội đủ điều kiện.

Xin tư vấn hoặc sắp xếp thăm khám cho trường hợp cấp cứu nha khoa.

Hỏi về các quyền lợi.

Nhận thông tin về các phòng nha, bao gồm cả chi đường.

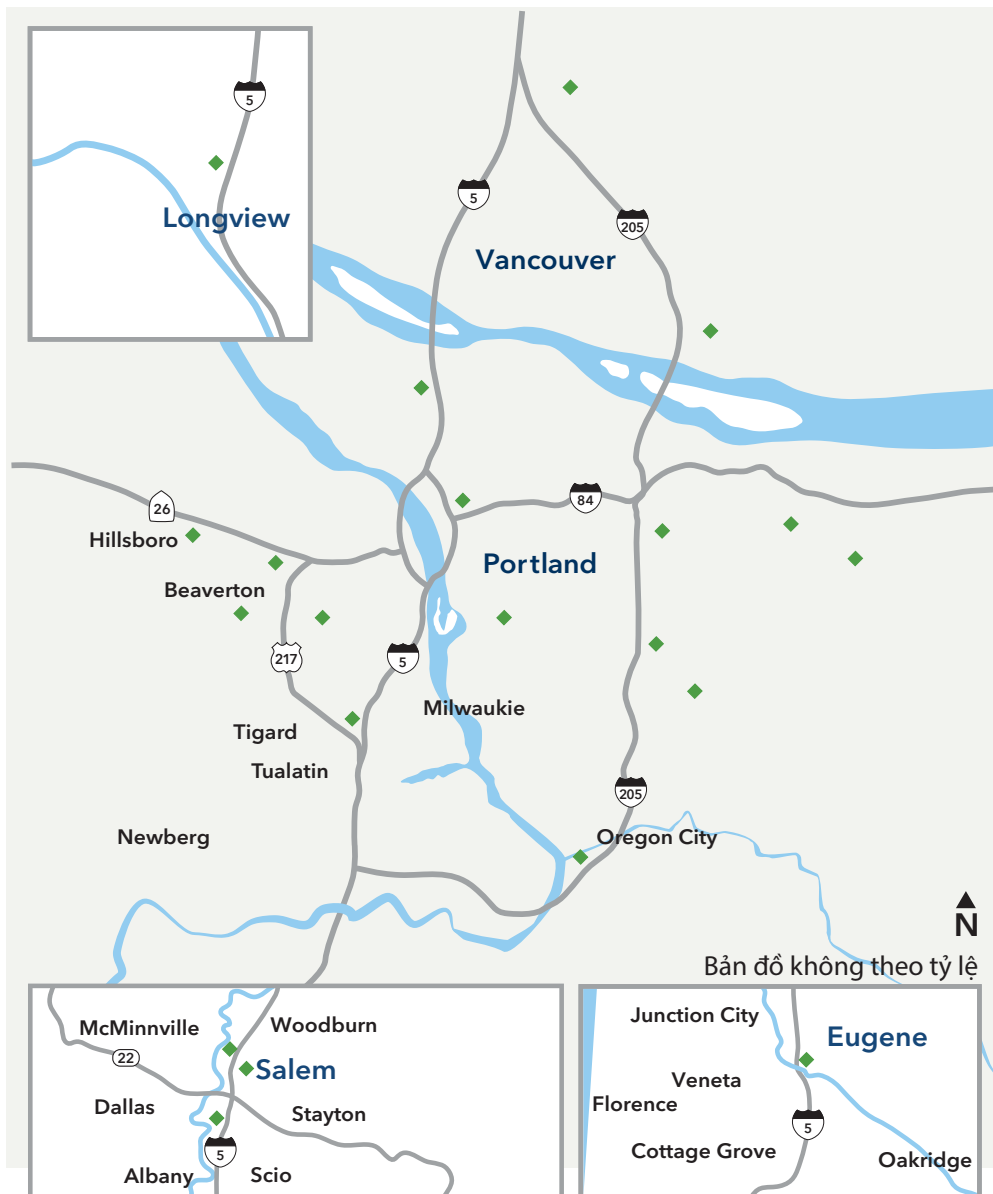
Giờ làm việc là từ 6 giờ 30 sáng tới 6 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Liên quan đến lịch hẹn ..... **1-800-813-2000**

TTY ..... **711**

\*Nếu quý vị cần hủy hẹn, chúng tôi đề nghị quý vị hủy trước ít nhất 24 giờ. Nếu quý vị không hủy trước thời gian hẹn, quý vị có thể bị nhà cung cấp tính phí \$25.

# NƠI NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA



◆ Phòng Khám Nha Khoa Kaiser Permanente



Vui lòng truy cập trang [kp.org/locations](https://kp.org/locations) (bằng tiếng Anh) để xem tất cả các địa điểm hiện tại của chúng tôi và tìm cơ sở gần quý vị nhất. Hoặc gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo số **1-800-813-2000** (TTY 711).

# NƠI NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC NHA KHOA

## Các cơ sở nha khoa

### Hệ thống phòng nha khu vực Portland

- ◆ Aloha Dental Office  
17675 SW Tualatin Valley Hwy.  
Beaverton, OR 97003
- ◆ Beaverton Dental Office<sup>1,2</sup>  
4855 SW Western Ave.  
Beaverton, OR 97005
- ◆ Cedar Hills Dental Office<sup>1,2</sup>  
12450 SW Walker Rd.  
Beaverton, OR 97005
- ◆ Clackamas Dental Office  
10209 SE Sunnyside Road  
Clackamas, OR 97015
- ◆ Eastmoreland Dental Office  
5025 SE 28th Ave.  
PORTLAND, OR 97202
- ◆ Glisan Dental Office<sup>2</sup>  
10102 NE Glisan St.  
Portland, OR 97220
- ◆ Grand Avenue Dental Office  
1314 NE Grand Ave.  
Portland, OR 97232
- ◆ Gresham Dental Office  
360 NW Burnside St.  
Gresham, OR 97030
- ◆ Kaiser Permanente Dental  
tại Johnson Creek  
9300 SE 91st Ave., Ste. 310  
Happy Valley, OR 97086
- ◆ North Interstate Dental Office  
7201 N. Interstate Ave.  
Portland, OR 97217
- ◆ Oregon City Dental Office  
1900 McLoughlin Blvd., Suite 68  
Oregon City, OR 97045
- ◆ Rockwood Dental Office  
822 NE 181st Ave.  
Portland, OR 97230
- ◆ Tanasbourne Dental Office<sup>1,2</sup>  
10315 NE Tanasbourne Drive  
Hillsboro, OR 97124
- ◆ Tigard Dental Office  
7105 SW Hampton St.  
Tigard, OR 97223

### Hệ thống phòng nha khu vực Vancouver

- ◆ Cascade Park Dental Office<sup>1</sup>  
12711 SE Mill Plain Blvd.  
Vancouver, WA 98684
- ◆ Salmon Creek Dental Office<sup>1</sup>  
14406 NE 20th Ave.  
Vancouver, WA 98686

### Hệ thống phòng nha khu vực Salem

- ◆ Kaiser Permanente Dental  
tại Keizer Station<sup>1</sup>  
5910 Ulali Dr.  
Keizer, OR 97303
- ◆ North Lancaster Dental Office<sup>1</sup>  
2300 Lancaster Drive NE  
Salem, OR 97305
- ◆ Skyline Dental Office<sup>1</sup>  
5135 Skyline Road S.  
Salem, OR 97306

### Hệ thống phòng nha khu vực Longview

- ◆ Longview-Kelso Dental Office<sup>1</sup>  
1230 Seventh Ave.  
Longview, WA 98632

### Phòng nha Quận Lane

- ◆ Valley River Dental Office  
1011 Valley River Way  
Eugene, OR 97401

<sup>1</sup>Những cơ sở này nằm cùng khu vực cơ sở y tế.

<sup>2</sup>Các văn phòng này có y tá trực để giúp quý vị thuận tiện hơn.



## Nondiscrimination Notice

Kaiser Foundation Health Plan of the Northwest (Kaiser Health Plan) complies with applicable federal and state civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. Kaiser Health Plan does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation. We also:

- Provide no cost aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats, such as large print, audio, and accessible electronic formats
- Provide no cost language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, call Member Services at **1-800-813-2000** (TTY: **711**).

If you believe that Kaiser Health Plan has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, gender identity, or sexual orientation, you can file a grievance with our Civil Rights Coordinator, by mail, phone, or fax. If you need help filing a grievance, our Civil Rights Coordinator is available to help you. You may contact our Civil Rights Coordinator at: Member Relations Department, Attention: Kaiser Civil Rights Coordinator, 500 NE Multnomah St. Ste 100, Portland, OR 97232-2099, Phone: **1-800-813-2000** (TTY: **711**), Fax: **1-855-347-7239**.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at: U.S. Department of Health and Human Services, 200 Independence Avenue SW, Room 509F, HHH Building, Washington, DC 20201, Phone: 1-800-368-1019, TDD: 1-800-537-7697. Complaint forms are available at [www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

## For Washington Members

You can also file a complaint with the Washington State Office of the Insurance Commissioner, electronically through the Office of the Insurance Commissioner Complaint portal, available at <https://www.insurance.wa.gov/file-complaint-or-check-your-complaint-status>, or by phone at 1-800-562-6900, or 360-586-0241 (TDD). Complaint forms are available at <https://fortress.wa.gov/oic/online services/cc/pub/complaintinformation.aspx>.



## Help in Your Language

**ATTENTION:** If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**አማርኛ (Amharic) ማስታወሻ:** የሚናገሩት ቋንቋ አማርኛ ከሆነ የትርጉም እርዳታ ድርጅቶች፣ በነጻ ሊያግዝዎት ተዘጋጅተዋል፡ ወደ ሚከተለው ቁጥር ይደውሉ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**العربية (Arabic) ملحوظة:** إذا كنت تتحدث العربية، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**中文 (Chinese) 注意:** 如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電**1-800-813-2000 (TTY: 711)**。

**فارسی (Farsi) توجه:** اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با **1-800-813-2000 (TTY: 711)** تماس بگیرید.

**Français (French) ATTENTION:** Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Deutsch (German) ACHTUNG:** Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**日本語 (Japanese) 注意事項:** 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。**1-800-813-2000 (TTY: 711)** まで、お電話にてご連絡ください。

**ខ្មែរ (Khmer) ប្រយ័ត្ន:** បើសិនជាអ្នកនិយាយ ភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតថ្លៃ គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**។

**한국어 (Korean) 주의:** 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. **1-800-813-2000 (TTY: 711)** 번으로 전화해 주십시오.

**ລາວ (Laotian) ໂປດຄຳບ:** ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Afaan Oromoo (Oromo) XIYYEEFFANNAA:** Afaan dubbattu Oroomiffa, tajaajila gargaarsa afaanii, kanfaltiidhaan ala, ni argama. Bilbilaa **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) ਧਿਆਨ ਦਿਓ:** ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤਾਜ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-813-2000 (TTY: 711)** 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

**Română (Romanian) ATENȚIE:** Dacă vorbiți limba română, vă stau la dispoziție servicii de asistență lingvistică, gratuit. Sunați la **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Русский (Russian) ВНИМАНИЕ:** если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Español (Spanish) ATENCIÓN:** si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Tagalog (Tagalog) PAUNAWA:** Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**ไทย (Thai) เรียน:** ถ้าคุณพูดภาษาไทย คุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Українська (Ukrainian) УВАГА!** Якщо ви розмовляєте українською мовою, ви можете звернутися до безкоштовної служби мовної підтримки. Телефонуйте за номером **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

**Tiếng Việt (Vietnamese) CHÚ Ý:** Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-813-2000 (TTY: 711)**.

## GHI CHÚ

[illegible]





Thông tin trong tập sách này được áp dụng khi quý vị sử dụng hệ thống chăm sóc nha khoa của Kaiser Permanente. Thông tin trong tập sách này không áp dụng cho các hội viên của Dental Choice khi nhận dịch vụ từ các cơ sở và nhà cung cấp tham gia PPO cũng như các cơ sở và nhà cung cấp không tham gia chương trình. Tập sách này không phải là hợp đồng. Vui lòng đọc kỹ *Chứng Từ Bảo Hiểm (Evidence of Coverage, EOC)* của quý vị để chắc chắn là quý vị hiểu phạm vi bảo hiểm của mình.

Thông tin trong tập sách này là chính xác tại thời điểm xuất bản.  
Thông tin chi tiết có thể đã thay đổi kể từ khi xuất bản.

[kp.org/dental](https://kp.org/dental) (bằng tiếng Anh)



**Please recycle.** This material was produced from eco-responsible resources.



**KAISER PERMANENTE®**